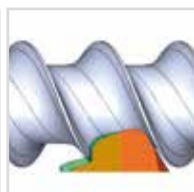


STRONA  
**03** Przesuwanie granic i tworzenie nowych perspektyw:  
Dzięki specjalnemu oprogramowaniu udało nam się  
znacznie rozszerzyć zakres pochylenia łuszczarek  
naszych klientów...



STRONA  
**04** Poszerzenie zastosowań WEP: Teraz do 16 mm  
szerokości rowków dzięki 3-ostrzowej płytce wymi-  
ennej WEP przy wysokości uchwytu wynoszącej  
min. 20 mm...



Dłutowanie wielowypustów Schwanog dla maksymalnej  
precyzji części:

**NICOLAI BICYCLES –  
MADE IN GERMANY!**

STRONA  
**02**



## ARTYKUŁ WSTĘPNY:

**Szanowni Partnerzy,**

Z radością przedstawiamy Państwu nasze nowe wydanie Schwanog News, w którym zamieściliśmy informacje głównie na temat nowości technologicznych i dalszego rozwoju naszych systemów narzędziowych.

Na przykład, na stronie 3 tego wydania znajduje się opis tego, jak przesuwamy granice w obrębie zastosowań medycznych dzięki znacznemu rozszerzeniu zakresu pochylenia łuszczarki. Poszerzenie zastosowań systemu WEP o cięcie kształtów zewnętrznych przy szerokości rowka do 16 mm również w innowacyjny sposób rozwiązuje rzeczywiste wymagania klientów.

Chcielibyśmy także zwrócić Państwa szczególną uwagę na nasz artykuł tytułowy i szczegółowy raport z projektu na stronie 2. NICOLAI Bicycles udowadnia, że nawet na bardzo konkurencyjnym rynku rowerów górskich można zyskać przewagę za sprawą wysoce wydajnej produkcji i najwyższej, niemieckiej jakości.

I wreszcie, co nie mniej ważne, cieszymy się, że nasze pierwsze wystąpienia na targach zakończyły się sukcesem i że mogliśmy prowadzić intensywny, osobisty dialog z licznymi klientami i zainteresowanymi stronami. Więcej informacji na ten temat znajdą Państwo na stronie 4 naszych aktualności.

**Życzymy Państwu pomyślnego rozwoju działalności i ciekamy na wspólne projekty!**

Clemens Güntert  
Prezes zarządu

Korzyści dla NICOLAI Bicycles z dłutowania ząbów Schwanog:

## NAJWYŻSZA PRECYZJA I WYDAJNOŚĆ – MADE IN GERMANY!

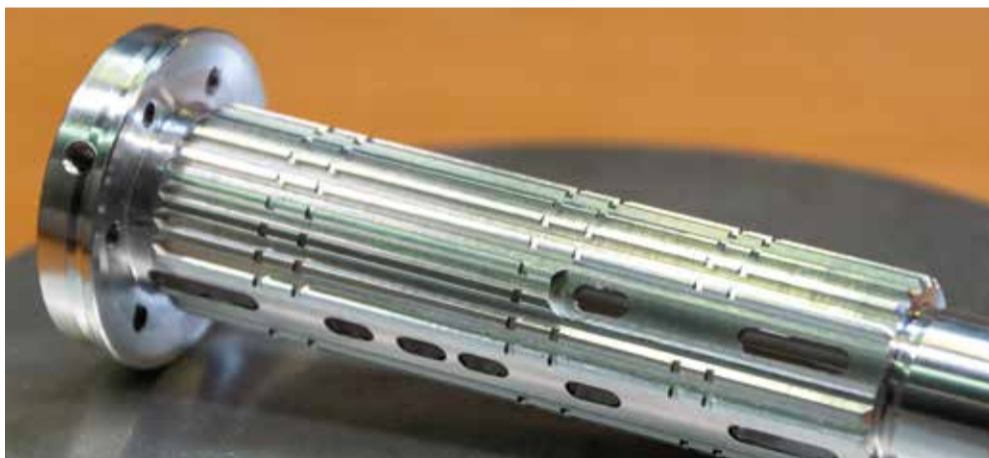
NICOLAI Bicycles to niezwykle i fascynujący producent rowerów górskich i gravelowych z siedzibą w spokojnym miasteczku Mehle. Ponad 20 lat temu, Karlheinz Nicolai spełnił swoje marzenie o posiadaniu własnej firmy produkującej rowery górskie i założył NICOLAI w garażu, współpracując z dwoma spawaczami.



Całkowicie wbrew trendom rynkowym, Karlheinz Nicolai zrealizował swoją wizję wysokiej klasy rowerów, w których nawet ramy są w całości wykonywane ręcznie na miejscu, od projektowania po frezowanie, spawanie, prostowanie, obróbkę cieplną i powlekanie. Z dbałością o szczegóły, w oparciu o wysokie umiejętności rzemieślnicze i spawalnicze, doświadczenie zapalonych rowerzystów i pewną dozę uczucia, to tu powstają jedne z najlepszych ram rowerowych na świecie, aż po najmniejszą część.

Właściciel Karlheinz Nicolai nie uważa tego za cel sam w sobie, a raczej za ogromną zaletę, jaką jest możliwość bardzo szybkiego wdrożenia wyników testów w nowych rowerach i perfekcyjnego dostosowania się do potrzeb swoich klientów.

Zgodnie z mottem firmy „100% Made in Germany”, jest to gwarancja, że wszystkie komponenty spełniają wysokie standardy. Stosowane są, między innymi, specjalne stopy aluminium, stal i stal nierdzewna.



Wał napędowy, obrabiany przy pomocy narzędzia do dłutowania Schwanog

Wszystkie szczegóły i zalety podane są na stronie internetowej firmy [www.nicolai-bicycles.com](http://www.nicolai-bicycles.com), gdzie można skonfigurować swój wymarzony rower.

Dziś NICOLAI produkuje wysokiej klasy rowery wraz z zespołem składającym się z około 30 pracowników, którzy stale otrzymują nowe impulsy do innowacji dzięki bezpośrednim opiniom klientów i sportowców.

### Nacisk na najwyższą jakość – przy imponującej, całościowej obróbce.

Wymagając najwyższej jakości w każdym detalu, kierownik projektu Stephan Wickenhäuser, Kierownik Działu Produkcji CNC / Inżynierii Przemysłowej, zwrócił się do Schwanog o wyprodukowanie aluminiowego wału napędowego w jeszcze bardziej optymalny sposób.

Klaus Rosenfeld, techniczny przedstawiciel handlowy odpowiedzialny za współpracę z NICOLAI, przeanalizował dotychczasowe procesy produkcyjne dla tego komponentu i zaproponował alternatywne rozwiązanie w postaci dłutowania wielowypustów, które zapewniło jeszcze większą niezawodność i wydajność procesu. Wszystko to dlatego, że narzędzie do dłutowania Schwanog umożliwia obróbkę całościową w postaci wykonywania ząbów i rowków na tokarkach CNC w jednej operacji. Proces ten zastosowano przy

### W ten sposób NICOLAI czerpie korzyści z czterech głównych zalet:

- Ekonomiczna, kompletna produkcja małych partii w ramach jednej operacji
- Łatwa i szybka wymiana narzędzi
- Najwyższa niezawodność procesu dzięki eliminacji obróbki wykańczającej
- Znacząca redukcja kosztów konfiguracji



Kierownik Projektu Stephan Wickenhäuser (z lewej) i Kierownik Zakładu Markus Schmidt, NICOLAI

pierwszych prototypach i od razu przekonał on kierownika projektu Stephana Wickenhäusera.

*„Tworzenie ząbienia przekładni nie było do tej pory częścią naszego wewnętrznego procesu produkcyjnego. Firmie Schwanog, dzięki swojemu systemowi narzędzi do dłutowania, od razu udało się w sposób perfekcyjny i profesjonalny zrealizować na prototypach wymagania naszego działu rozwoju. Byliśmy zachwyceni pod każdym względem!”*

**Stephan Wickenhäuser, Kierownik Projektu, NICOLAI-Bicycles**

Decydująca przewaga w zakresie produktywności wynika z pełnej obróbki w jednym przejściu, podczas gdy konwencjonalna produkcja elementów toczonych wymaga zawsze dodatkowej, oddzielnej operacji na maszynie wykańczającej.

10 lat pracy w sprzedaży dla Schwanog w Polsce:

## ŁUKASZ KUCIŃSKI OBCHODZI 10-LECIE SWOJEJ PRACY W FIRME.

W połowie 2011 roku, Pan Kuciński rozpoczął pracę jako techniczny przedstawiciel handlowy Schwanog, obierając sobie za cel zdobycie polskiego rynku. I osiągnął ten cel, ponieważ z roku na rok udaje mu się trwale zwiększać sprzedaż w Polsce.

Sukces Pana Kucińskiego wynika nie tylko z niestrudzonej pracy na rynku, ale także z posiadanych kwalifikacji. Po zdobyciu wykształcenia jako mechanik przemysłowy specjalizujący się w technologii maszyn i systemów, zdobył duże doświadczenie jako ustawiacz wielowrzecionowych automatów tokarskich – również z wykorzystaniem narzędzi Schwanog. Takie doświadczenia są wciąż ważne, ponieważ pomagają sprostać potrzebom klienta.

Praca z zespołem Schwanog sprawia Panu Kucińskiemu ogromną przyjemność i chciałby podziękować wszystkim pracownikom za ich ogromne wsparcie i miłą współpracę przez te wszystkie lata.

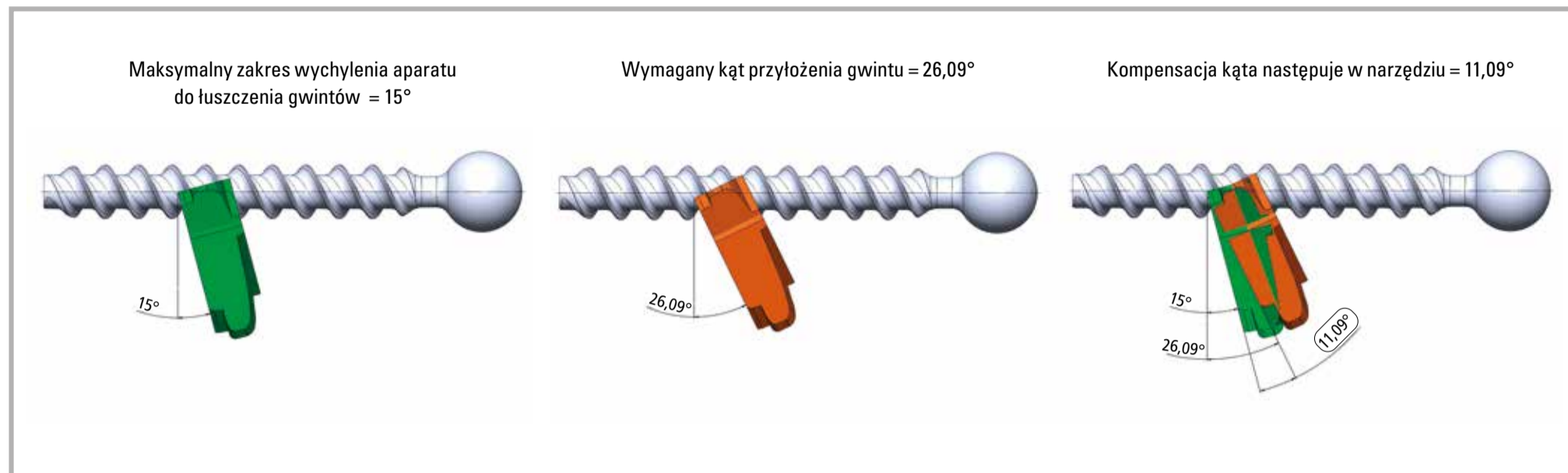
Łukasz Kuciński jest szczęśliwym mężem i ojcem 2 dzieci. Wolny czas najchętniej spędza z rodziną – podróże i wędkarstwo na Mazurach to jego szczególne pasje.

W imieniu całego zespołu Schwanog chcielibyśmy pogratulować Łukaszowi Kucińskiemu 10-lecia w firmie i liczymy na dalszą owocną współpracę.



Wytwarzanie gwintów, nawet przy niewystarczającym kącie regulacji łuszczarki?

## SPRYTNE ROZWIĄZANIE SCHWANOG TO ZMIANA GEOMETRII!



W ostatnich latach segment śrub i implantów kostnych rozwija się bardzo dynamicznie i przy zastosowaniu innowacyjnych rozwiązań, zwłaszcza w obszarze gwintów. Gwinty wielozwojne zyskują na znaczeniu, a jednocześnie stanowią duże wyzwanie.

Wynika to z tego, że nasi klienci ciągle napotykają przeszkody, jak chociażby ograniczenie zakresu pochylenia łuszczarki do np. ±15°. Kąt pochylenia powinien być jednak zgodny z kątem pochylenia linii śrubowej gwintu, aby profil na narzędziu był wykonany z jak najmniejszym zniekształceniem.

**Kąt pochylenia linii śrubowej > 15° – co teraz?**

Produkcja gwintów wielozwojnych wymaga niekiedy bardzo dużych kątów pochylenia linii śrubowej, często przekraczających 15°. Co zatem należy zrobić, jeśli ze względu na ograniczony zakres pochylenia konwencjonalnych łuszczarek nie da się wykonywać takich gwintów?

**Również w tym przypadku Schwanog ma rozwiązanie!**

Nasz zespół podjął się tego złożonego zadania i opracował rozwiązanie, które

przesuwa granice technologiczne i otwiera zupełnie nowe perspektywy. Dzięki zastosowaniu specjalnego oprogramowania projektowego udało nam się obliczyć wymagany kąt regulacji i tym samym skompensować brakujący zakres ustawienia. Oznacza to, że nic nie stoi teraz na przeszkodzie, aby kąty pochylenia linii śrubowej gwintu wynosiły > 15°.

Dużą zaletą jest również to, że możemy z wyprzedzeniem wykryć minimalne odchylenia i skoordynować je wspólnie z klientem.

**Daje to zupełnie nowe możliwości w produkcji śrub kostnych i implantów.**

### Zalety:

- Rozwiązanie technologiczne dla kątów pochylenia linii śrubowej gwintu > 15°
- Wykorzystanie innowacyjnego oprogramowania do projektowania
- Kompensacja wymaganego kąta przez narzędzie firmy Schwanog
- Możliwość omawiania z wyprzedzeniem niewielkich odchyłań

Terminowe uruchomienie we wrześniu 2021 roku:

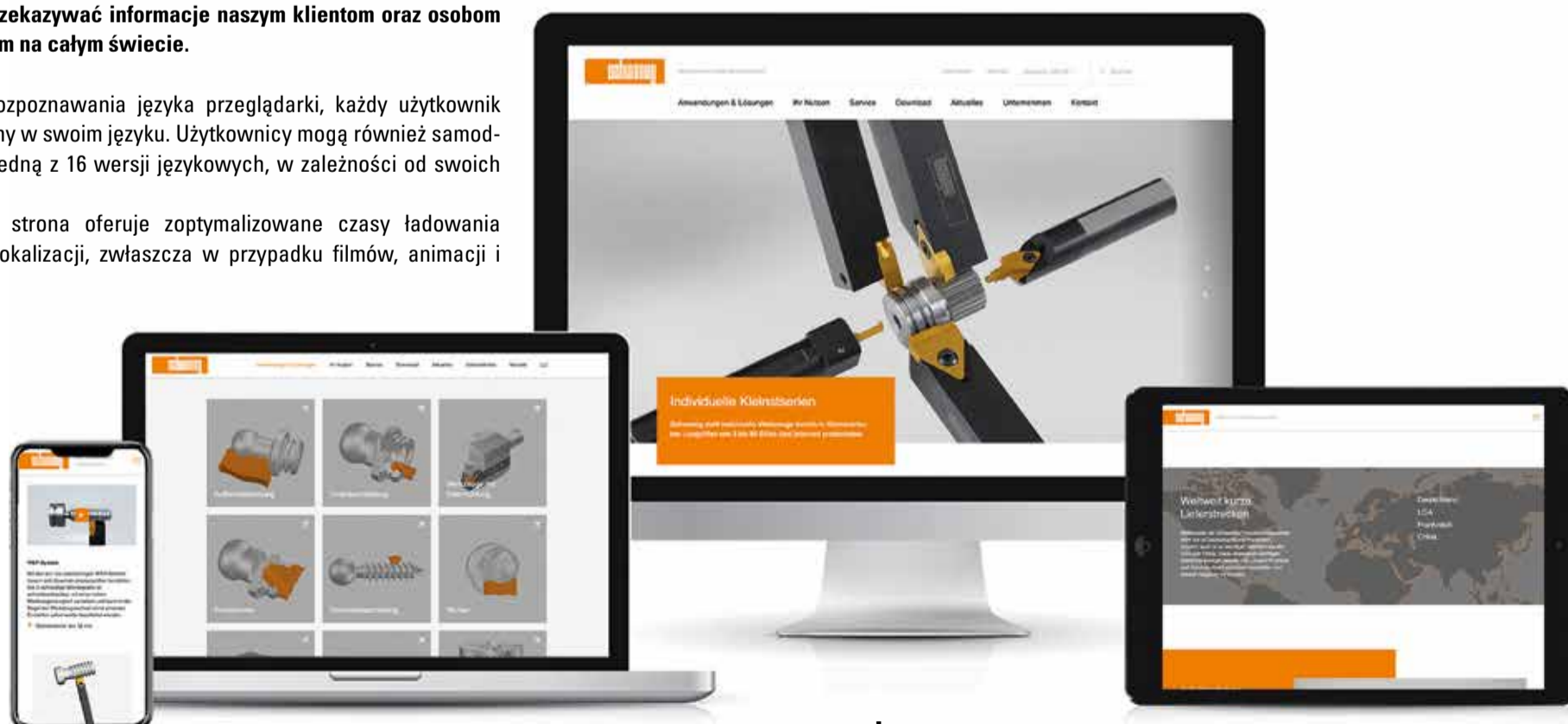
## NOWA STRONA INTERNETOWA SCHWANOG!

Po intensywnych pracach przygotowawczych, nowa strona internetowa Schwanog została uruchomiona zgodnie z planem na początku września. Nowa strona internetowa to początek naszej cyfrowej ofensywy marketingowej, dzięki której możemy jeszcze szybciej, skuteczniej i trwalej przekazywać informacje naszym klientom oraz osobom zainteresowanym na całym świecie.

Dzięki funkcji rozpoznawania języka przeglądarki, każdy użytkownik zostanie powitany w swoim języku. Użytkownicy mogą również samodzielnie wybrać jedną z 16 wersji językowych, w zależności od swoich preferencji.

Ponadto, nowa strona oferuje zoptymalizowane czasy ładowania niezależnie od lokalizacji, zwłaszcza w przypadku filmów, animacji i zdjęć.

Użytkownicy mogą również spodziewać się nowego projektu strony z najnowocześniejszą architekturą sieciową i przejrzystymi wskazówkami dotyczącymi produktów, aplikacji i nowości.



[www.schwanog.com](http://www.schwanog.com)

Ukierunkowane poszerzenie zastosowań WEP:

## SZEROKOŚĆ KSZTAŁTÓW DO 16 MM DZIĘKI 3-OSTRZOWEJ PŁYTCIE WEP!



Konsekwentna orientacja na potrzeby naszych klientów i rynku to jedna z tajemnic naszego sukcesu, które na co dzień przekładają się na realne rozwiązania. Najlepszym tego przykładem jest rozbudowa naszego udanego systemu WEP, spowodowana presją ze strony naszych klientów związaną z kosztami oraz stale rosnącymi wymaganiami.

Ukierunkowane poszerzenie zastosowań systemu WEP z 3-ostrzową płytką wymienną do rowkowania zewnętrznego sprawiło, że teraz możliwe jest wykonywanie kształtów o szerokości do 16 mm przy wysokości uchwytu wynoszącej co najmniej 20 mm.

Oprócz dotychczasowej śruby mocującej, nowy docisk oferuje zoptymalizowaną stabilizację, absorbując wysokie opory występujące podczas skrawania. Ponadto, wszystkie uchwyty narzędziowe do płytek o większej szerokości są dostarczane z wewnętrznym doprowadzeniem chłodziwa i dodatkowymi opcjami przyłączeniowymi.

Skontaktuj się z nami – chętnie pomożemy!

### Zalety:

- Redukcja kosztów jednostkowych dzięki zwiększonej szerokości płytki w systemie WEP
- Zwiększona stabilność dzięki połączeniu śruby mocującej i docisku
- Większa różnorodność zastosowań dzięki nowym wysokościom uchwytu narzędziowego, począwszy od 20 mm
- Wszystkie uchwyty narzędziowe z chłodzeniem wewnętrznym i dodatkowymi opcjami przyłączeniowymi

Wreszcie powrót do targów i możliwości bezpośredniego kontaktu:

## POD ZNAKIEM DIALOGU – UDZIAŁ W TARGACH W USA I FRANCJI!



W końcu nadszedł czas targów – nasze zespoły targowe przepełnione ekscytacją udały się na pierwsze targi w USA i Francji, aby po długiej przerwie móc ponownie osobiście powitać klientów i osoby zainteresowane na naszych stoiskach.

Bardzo pozytywnym podsumowaniem naszego udziału we wszystkich targach branżowych jest rosnąca liczba zamówień składanych przez naszych klientów i wynikający z tego niezwykle wysoki popyt na nasze rozwiązania.

## ZAPOWIEDŹ TARGÓW - TERMINY



**Dreh- und Spantage 2021**  
20. – 22. Październik 2021  
Villingen-Schwenningen  
Hala/Stoisko: B/125



**EASTEC 2021**  
19. -21. Październik 2021  
Eastern States Exhibition  
Hala/Stoisko: 5047



**SOUTHTEC 2021**  
26. – 28. Październik 2021  
Greenville Convention Center  
Hala/Stoisko: 1938

Większa siła sprzedaży Schwanog China:

## MICHAEL QIAO WZMOCNIENIEM UMIEJĘTNOŚCI KONSULTINGOWYCH!

Mamy przyjemność poinformować, że do naszego zespołu sprzedażowego w Schwanog China dołączył nowy, doświadczony pracownik – Michael Qiao.

Pan Michael Qiao ma 34 lata i wcześniej przez 11 lat pracował jako inżynier produkcji w branży motoryzacyjnej. Był tam odpowiedzialny za optymalizację procesów technologicznych maszyn obróbczych. Michael Qiao mógł w szczególności poszerzyć swoją wiedzę na

temat zastosowań m.in. wielowrzecionowych automatów tokarskich firmy Schütte, uczestnicząc w kilku szkoleniach w USA i Niemczech.

W swojej poprzedniej pracy przez wiele lat korzystał na co dzień z narzędzi Schwanog i doskonale zna zarówno wymagania, jak i najwyższej klasy rozwiązania z tym związane. Przechodząc do firmy Schwanog jako producenta, może teraz z pełnym przekonaniem

przekazywać swoją wiedzę i polecać klientom wysoce wydajne rozwiązania firmy Schwanog. Będzie on zajmował się klientami głównie w pasie gospodarczym Szanghaju, do czego został intensywnie przeszkolony przez swoich kolegów. Michael Qiao jest żonaty i ma jedną córkę. Wolny czas lubi spędzać na wspinaczce i wędrówkach na świeżym powietrzu.

Życzymy mu samych sukcesów na nowym stanowisku.



SCHWANOG

75 years

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89-0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89-99  
info@schwanog.com · www.schwanog.com

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
PL-05-410 Józefów  
Tel: +48 606 177 025 · Fax: +48 22 610 07 45  
lukasz.kucinski@schwanog.com · www.schwanog.com